



Erklärung / Déclaration / Dichiarazione

Kunden-Nummer
Numéro de client
Numero di cliente

Name
Nom de famille
Cognome

Vorname
Prénom
Nome

Geburtsdatum
Date de naissance
Data di nascita

Beruf
Profession
Professione

PLZ, Ort / Adresse
NPA, localité / adresse
NPA, luogo / indirizzo

Gestützt auf Artikel 13 der Alkoholverordnung werden «Landwirte und Landwirtinnen, die jährlich mehr als 200 Liter reinen Alkohol herstellen, der gleichen Kontrolle unterstellt wie die Gewerbebrennereien». In den letzten drei Brenn Jahren habe ich jährlich mehr als 200 Liter r. A. erzeugt.

Selon l'article 13 de l'ordonnance sur l'alcool, «Les agriculteurs qui produisent plus de 200 litres d'alcool pur (a. p.) par année sont soumis aux mêmes contrôles que les producteurs professionnels». Au cours des trois derniers exercices de distillation, j'ai produit plus de 200 litres a. p. par exercice.

Ai sensi dell'articolo 13 dell'ordinanza relativa alla legge sull'alcool «gli agricoltori che producono una quantità annuale superiore ai 200 litri d'alcool puro, sono assoggettati allo stesso controllo previsto per i produttori professionali». Nel corso delle ultime tre campagne di distillazione ho prodotto più di 200 litri d'alcool puro per campagna.

Ich werde auch weiterhin mehr als 200 Liter r. A. erzeugen. Ich nehme zur Kenntnis, dass ich somit der gewerblichen Kontrolle unterstellt werde.

Je continuerai à produire plus de 200 litres a. p. par exercice. Je prends acte que dans ces conditions je serai soumis aux mêmes contrôles que les professionnels.

Produrrò ancora più di 200 l d'alcool puro per campagna. Prendo conoscenza del fatto che in questo caso sarò assoggettato al controllo previsto per i produttori professionali.

Ich möchte nicht der gewerblichen Kontrolle unterstellt werden. Mit meiner Unterschrift bestätige ich, jährlich höchstens 200 Liter r. A. herzustellen. Ich nehme davon Kenntnis, dass bei erneuter Mehrproduktion eine Unterstellung unter die gewerbliche Kontrolle erfolgt.

Je ne veux pas être soumis aux mesures de contrôle prévues pour les professionnels. Par ma signature, j'atteste ne vouloir fabriquer que 200 litres a. p. au plus par exercice. Je prends note qu'en cas de nouveau dépassement de la limite des 200 litres a. p., je serai soumis aux mêmes contrôles que les professionnels.

Non intendo essere sottoposto al controllo previsto per i produttori professionali. Con la mia firma confermo di produrre una quantità annua pari a 200 litri d'alcool puro. Prendo nota del fatto che in caso di una nuova produzione eccedente il limite summenzionato, avrà per conseguenza l'assoggettamento al controllo previsto per i produttori professionali.

Datum
Date
Data

Unterschrift
Signature
Firma

Eidg. Zollverwaltung, Abteilung Alkohol und Tabak
Route de la Mandchourie 25, 2800 Delémont
alkohol@bazg.admin.ch
www.bazg.admin.ch